

Hieronymusdagen i Göteborg – en eftermiddag i översättningens tecken



Föreningen Auktoriserade Translaterer och Sveriges Facköversättarförening bjuder in till firande av översättarnas skyddshelgon Hieronymus, måndagen den 30 september 2019

Den 30 september firar vi som vanligt Hieronymusdagen, uppkallad efter översättarnas skyddshelgon Hieronymus.

Den första delen av programmet är ett samarrangemang mellan Göteborgs stadsbibliotek och Forskningsområdet "Språk och förmedling" vid Institutionen för språk och litteraturer vid Göteborgs universitet som alla medlemmar i FAT och SFÖ är välkomna att delta i. Det blir föredrag, samtal och quiz som alla handlar om översättning, bl.a. om Svenskt översättarlexikon, översättning av kollokationer (fasta flerordskombinationer) och verb, kanadensiska noveller i översättning och indirekt översättning av romaner från turkiska. Därefter fortsätter SFÖ och FAT firandet med att ta ett glas eller två på Bishops Arms vid Park Aveny.

Föredrag – En eftermiddag i översättningens tecken

Tid: 14:00–17:00

Plats: Stadsbiblioteket på Götaplatsen, Götaplatsen 3

After Work

Tid: 17:00–19:00

Plats: Biblioteket på Bishops Arms, Kungsporsavenyen 36

Ett detaljerat schema med alla programpunkter hittar ni på nästa sida av denna inbjudan.

Ingen anmälan krävs för att delta på föreläsningarna. Däremot vill vi gärna veta om ni följer med på After Work. Anmälan till After Work görs till Gunilla Ramell på gunilla@ramell.com.

VÄLKOMNA!



Programpunkter:

14:00-14:05	Elisabeth Bladh	Välkommen – vilka är vi? Vem är Hieronymus och varför firas Hieronymusdagen?
14:05-14:35	Hans Landqvist, docent i nordiska språk, Göteborgs universitet, och Linnéa Koré, doktorand i romanska språk, Göteborgs universitet	Samtal om Svenskt översättarlexikon
14:35-14:55	Irene Elmerot, doktorand i tjeckisk språkvetenskap, Stockholms universitet	Kollokationer – vad är det och varför behövs de när vi översätter?
14:55-15:25	Magdalena Sørensen, översättare och lärare vid Akademin Valand, och Elisabeth Bladh, lektor i franska, Göteborgs universitet	Kanadensiska noveller i översättning
15:25-15:30	Elisabeth Bladh, lektor i franska, Göteborgs universitet	Quiz
PAUS		
16:00-16:20	Anna-Lena Fredriksson, lektor i engelska, Göteborgs universitet	Vad händer? Vem gör vad? Eller händer det bara?
16:20-16:40	Anja Allwood, doktorand i nordiska språk, Göteborgs universitet	Litteratur på omvägar – indirekt översättning av romaner
16:40-16:55	Angela Kölling, independent researcher	Thinking through translation visually
16:55-17:00	Elisabeth Bladh, lektor i franska, Göteborgs universitet	Tack och adjö
17:00-19:00	SFÖ och FAT	After Work på Bishops Arms

